

Journal de l'association des parents d'élèves de
NOTRE DAME DE SION - ST. JEAN-ST. PAUL
À votre service!



NOTRE EVEQUE SUR LE RAPPROCHEMENT DE ND SION AVEC ST. JEAN - ST. PAUL

Le "mariage" entre Notre Dame de Sion et Saint Jean-Saint Paul est effectif.

C'est l'aboutissement d'un long travail. Les raisons du rapprochement sont évidentes:

Le nouvel établissement sera plus fort et donc offrira un service plus sûr. Depuis longtemps, la collaboration existait. Des échanges avaient lieu dans le domaine de la restauration, du sport.

Ces collaborations seront renforcées et donc l'emploi des moyens, rationalisés; les investissements, « rentabilisés ».

rencontrer l'excellence de St. Jean-St. Paul: Un établissement classique gagne à s'ouvrir à l'enseignement technique et professionnel, ne serait-ce que par la connaissance d'une partie du monde apportée par des professeurs et des élèves plus ouverts sur la vie salariale. St. Jean-St. Paul gagnera en entrant dans un univers culturel profondément attaché à la connaissance et à l'approfondissement.

Le "mariage" ne peut réussir que si l'unité se fait dans le respect mutuel. Et c'est pourquoi j'ai décidé de ne plus exercer de tutelle sur St. Jean-St. Paul, pour manifester la confiance du diocèse envers les Sœurs de Sion et pour que la direction soit unique. Par contre, il est convenu que les liens entre Notre Dame et le diocèse seront renforcés dans un projet pastoral encore plus ambitieux.

Une route nouvelle s'ouvre.

Elle sera belle.

Le nouvel établissement sera plus « pédagogique ». Les jeunes qui devraient changer d'orientation le feront plus facilement, sans difficulté.

L'excellence de Notre Dame de Sion va gagner à

Sommaire

Actualité de l'APEL	2
Le Poids du cartable	3
OGEC: comment est gérée notre école	4
Brèves	5
Piégée: Mémoires d'une anorexique	6
Expériences d'une nouvelle Plumitive	7
Australie: down under à Sion	8

+ Michel DUBOST
Evêque d'Evry – Corbeil-Essonnes

L'Association de Parents d'élèves de l'Enseignement Libre: **L'APEL - organisation au service de tous les Parents**

L'APEL représente les parents au sein de l'école, mais a aussi un rôle d'information et de soutien. Elle organise des achats groupés et des formations pour les enfants. Extrait du rapport à l'assemblée générale par son président, Luc Leclère:

L'Apel représente les parents à l'OGEC, lors des conseils de classe, au sein du Conseil d'Etablissement. L'accueil des nouveaux et l'information des parents: La fête de Sion, qui permet de découvrir l'établissement, une présence lors de la réunion parents/professeurs et aux Portes ouvertes.

L'information, c'est le journal Plume et le site Web. Plus les conférences et soirées d'information: La motivation des ados, la relation affective et sexuelle, la difficulté à la lecture.

Sa fierté est la caisse de solidarité pour aider les familles en difficulté. Chaque dossier est traité de façon anonyme. Cette caisse prend en charge une partie des frais de scolarité et intervient de façon discrétionnaire dans des cas particuliers. C'est elle qui vient aussi en aide pour les voyages scolaires.

L'APEL a une coopérative d'achats. Elle commande des livres scolaires, boîtes à outils ou blouses. Ventes de confitures? Une tradition ...

L'action envers les jeunes: un travail de prévention drogues et dépendance est réalisé par une équipe de parents. L'APEL prend en charge le BDI. Elle soutient les formations personnelles des enfants en organisant des stages de secourisme, ou un stage de BAFA.

Contribution UDAPEL

Les moyens régionaux et nationaux pour les parents

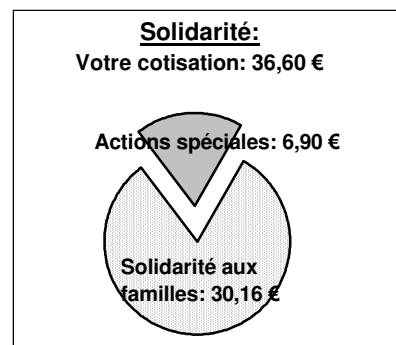
10,14 euros par famille, 65 % de la cotisation de l'APEL, sont destinés aux projets des structures départementales, régionales et nationales de l'APEL. Action de Solidarité, mais aussi moyens pour un service concret.

(jh) Etre parent ne s'arrête pas à la porte de l'école. Des services comme l'évaluation des livres scolaires, des informations sur les médias adaptées à vos enfants, action Jeunes et leurs difficultés JED, le journal « Famille & Education », une panoplie de services pour tous les parents mis à disposition par l'UNAPEL, l'URAPEL et l'UDAPEL, les organisations (N)ationales, (R)égionales et (D)épartementales de l'APEL.

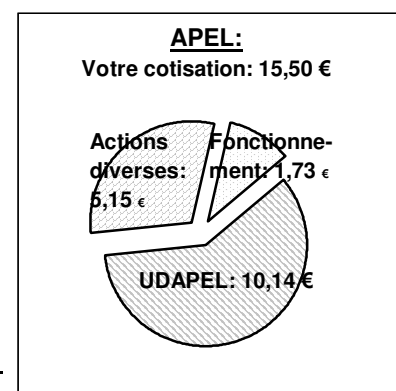
Savoir plus: <http://www.apel.asso.fr/>

Dans un acte de solidarité, les « grandes » APEL comme ND Sion aident à travers l'UDAPEL les « petites » APEL, car un établissement en zone verte avec 150 familles aura du mal p.ex. à faire fonctionner un BDI avec seulement cinq euros par famille.

Les Finances de l'APEL: **Vos efforts pour les enfants**



Actions spéciales Solidarité: Forum Santé, Projet Burkina-Faso, Livres en double 6e / 5e / 4e



Actions diverses: Formation BAFA, formation secourisme, livres pour le BDI, ...

PLUME est le Journal de l'APEL de Notre Dame de Sion St. Jean-St. Paul

1, rue de Ratisbonne
F-91000 Evry
ApelNDSionStJean@chez.com

Président de l'APEL et Directeur de la Publication: Luc Leclère
Rédacteur en chef: (poste vacant)
Coordination: Johannes Heidecker
Directeur technique: Philippe Diancourt
Rédaction: Martine Querette, Elisabeth Vidal-Angouillant, Brigitte Duong, Pascal Fabregue, Christine Heidecker, Fabienne Tremel

Le poids du cartable

Les enfants portent souvent des charges trop lourdes. Pourtant, des solutions existent, mais elles dépendent des parents, des professeurs et des élèves eux-mêmes.

(jh) Le poids d'un cartable est constitué de livres, de cahiers, des fournitures et du cartable en soi. Mais son poids dépend surtout du « combien » on amène, et du fait de laisser le superflu à la maison.

L'APEL finance certains livres « en double », ce qui permet de laisser un exemplaire à la maison et d'en avoir un autre à l'école. Il dépend des professeurs et des enfants de s'organiser afin que les autres livres ne soient pas tous transportés systématiquement sur le dos des enfants. Un système d'alternance s'impose: Lundi, un élève sur deux amène le livre de math, son voisin le livre d'histoire.

Même cure d'amaigrissement pour les cahiers. Aux parents d'acheter plutôt deux cahiers de 48 pages qu'un seul de 96. Beaucoup mieux: un classeur qui réunit toutes les feuilles des cours. Révisez aussi les fournitures. Inutile d'amener quinze couleurs pour décorer les cahiers, trois couleurs suffisent pour marquer un contenu.

Limite légale: 8 kg

L'article R234-6 du code du travail interdit de porter, traîner ou pousser une charge supérieure à **huit kg** au personnel féminin de quatorze et quinze ans. Le poids du cartable doit alors être inférieur pour les plus jeunes.

Devoirs

Math, Niveau 6^{ème}:

Un enfant doit porter un cartable qui pèse au maximum $1/10^e$ de son poids. Si un enfant pèse 50 kg, combien de kg le cartable doit-il peser au maximum?

Math, Niveau 5^{ème}:

Un cahier de 192 pages ou un livre scolaire pèse 600 grammes. Le cartable et la trousse pèsent 1,7 kg. Pour ses cours de la journée, un élève amène trois livres et six cahiers. Combien pèse le cartable?

Math, Niveau 4^{ème}:

Suite au discours sur le cartable allégé, un prof demande d'amener pour chaque cours deux cahiers de 96 pages à la place d'un cahier de 192 pages. Calcule le gain de poids.

(NdIR: ce devoir est basé sur un fait réel)

Math, Niveau 3^{ème}:

Un chapitre du cours est traité en trois semaines. Un élève remplit 192 pages dans son cahier pendant une année. Combien de pages vides ou remplies sont transportées inutilement si l'élève a uniquement besoin des pages du chapitre courant pendant ses cours?

Math, Niveau 2^e:

X est le poids d'une feuille distribuée pendant le cours, Y le poids d'une feuille de cahier. Démontre dans une comparaison entre les opérations O_1 (coller la feuille dans un cahier) et O_2 (classer la feuille dans un classeur) que $X < X+Y$.

Math, Niveau 1^e:

Un classeur quatre anneaux avec feuilles pèse 600 grammes. Chaque élève amène un seul classeur pour tous les cours avec uniquement les feuilles nécessaires; les livres non disponibles à l'école sont partagés entre deux élèves et amenés en alternance. Calcule l'avantage de poids.

Math, Niveau Terminale:

La fonction f_1 décrit le poids du cartable, f_2 (Ministère, Direction, Responsable de niveau, Parents) le discours tenu pour le cartable allégé. Démontre que F_1 n'atteint jamais le minimum même si f_2 est au maximum. Pourquoi $f_1(f_2)$ reste-t-il constant, indépendamment de f_2 ?

Bible, Niveau Doctorat en Théologie:

Formule une prière pour que tout le monde comprenne enfin les devoirs de maths.

(jh)

Le cartable de votre enfant vous semble trop lourd?

Transmettez l'information suivante aux parents correspondants et à l'APEL (apelndionstjean@chez.com) pour en discuter au conseil de classe:

Le poids de votre enfant:
 Le poids de son cartable (inclus le sac de sport):
 Sa classe:

L'OGEC: comment est gérée notre école

La fusion de St. Jean-St.Paul avec Notre Dame de Sion amène l'OGEC dans l'actualité, car sans moyens, pas d'éducation. Les parents ne participent pas uniquement en tant que « payeurs », mais aussi dans la gestion des établissements, les priorités sont déterminées en commun. Entretien avec Philippe RODIER, président de l'OGEC et ancien président de l'APEL.

Bonjour à tous les parents d'élèves. Il y a bien longtemps que j'aurais du répondre à cette question fondamentale: qu'est ce qu'un OGEC?

Je suis sûr que cela empêche de dormir la majorité d'entre vous et que cela empêchera l'autre moitié quand ils sauront que c'est nous qui prenons vos sous!

Organisme de Gestion des Etablissements Catholiques d'enseignement

L'OGEC est une association de type loi 1901 composée de bénévoles choisis en raison de leurs compétences et de leur disponibilité.

L'OGEC fait partie de la communauté éducative placée sous la responsabilité du chef d'établissement. L'OGEC permet à l'établissement de développer son action éducative et pastorale de manière durable au service des jeunes qui lui sont confiés. Le statut de l'enseignement catholique lui confie explicitement cette mission.

L'OGEC donne la personnalité juridique à l'établissement, il est signataire du contrat passé avec l'état.

Son rôle: employeur du personnel non enseignant

Il est l'employeur des personnels OGEC et il exerce des responsabilités à l'égard des enseignants sous contrat d'association. Il assume la vie matérielle et financière de l'établissement: trésorerie, comptabilité, restauration, achat de matériel.

Il a pour mandat de mener des actions en justice tant en demande qu'en défense.

Enfin, il a la charge de l'entretien des bâtiments scolaires et de leur construction si nécessaire.

Ses ressources: frais de scolarité et subventions d'état pour payer les 50 employés, les bâtiments et structures

Sous contrat d'association, l'OGEC reçoit un concours financier des collectivités territoriales (subventions) et de l'état (forfait d'externat). Il peut bénéficier de système de solidarité financière au sein de l'enseignement catholique et de la scolarité payée par les familles, ce qui atteint une somme importante. Nous sommes finalement une PME d'une cinquantaine d'employés sans compter les enseignants bien sûr, pour un budget de fonctionnement pour Sion de 2 millions d'euros... Depuis de nombreuses années, nous parvenons à ne pas augmenter le prix de la scolarité au-delà du coût de la vie, c'est une gageure: nous la tenons, nous la tiendrons.

Nous avons aussi des emprunts qui nous ont permis de rénover, d'agrandir, de construire pour le bien être de tous.

La gestion se fait au quotidien par le travail admirable de notre intendante Melle MICHEL et de son équipe, avec des réunions de bureau mensuelles et une réunion trimestrielle du conseil d'administration (voir organisation de l'OGEC) afin d'entériner les décisions et de prévoir les orientations. Cette gestion

est contrôlée par notre cabinet d'experts comptables et par notre commissaire aux comptes qui se porte garant de notre gestion.

Son organisation: la tutelle et des bénévoles

L'OGEC comporte un conseil d'administration d'une douzaine de membres avec des membres de droit comme votre Président d'APEL mais aussi un représentant de la Tutelle de Notre Dame de Sion et un représentant de L'Union régionale des OGEC. Ce conseil élit un bureau composé d'un président, un secrétaire et un trésorier qui, avec le chef d'établissement et notre intendante, assurent le bon fonctionnement de l'établissement au quotidien.

La fusion: préparer l'avenir

C'est le grand « *Truc* » de la rentrée. Depuis de nombreuses années, Melle QUERETTE, directrice de Sion, et Mr MAGNE, ancien directeur de St Jean - St Paul, pensaient que l'avenir passait par un établissement d'enseignement général, technique et technologique. Cela va enfin se réaliser pour la fin 2003 avec effet rétroactif au premier septembre 2003. Les difficultés étaient grandes... Mais au niveau OGEC, grâce en particulier à Mr PONTIS, Président de l'OGEC de St Jean - St Paul qui a aplani tous les problèmes administratifs, nous avons réussi le pari en temps et en heure. La fusion absorption (c'est le terme officiel) des OGEC sera entérinée courant décembre 2003, après accord des assemblées générales extraordinaires des établissements et la clôture des comptes de l'année scolaire



Chantier en cours: la chapelle (Photo: Philippe Rodier)

2002/2003. Le nouvel OGEC prendra le doux nom d'organisme de gestion de l'enseignement catholique de Notre Dame de Sion - Saint Jean-Saint Paul - Sainte Mathilde (Sainte Mathilde devant être associée de par la volonté des familles donatrices des terrains sur lesquels nos établissements sont construits). Son existence légale prendra effet rétrospectivement au premier septembre 2003.

Début 2004: La chapelle / salle de réunion et un BDI

Les dernières années ont vu apparaître bien des modifications à l'intérieur des établissements: construction de la nouvelle tranche du gymnase, cafétéria I et II, nettoyage et assainissement du parc suite à des inondations, salles informatiques pour les élèves et pour les professeurs sans oublier les travaux d'entretien annuels (remise en état du maximum de locaux). À la rentrée, ouverture de nouvelles classes autour de la chapelle, avec une infirmerie enfin digne de ce nom et un bureau permettant au psychologue de travailler en toute discrétion.

Que nous reste-t-il à faire? En premier lieu terminer les travaux de la

chapelle. Ils vont vous étonner. Le cabinet d'architecte une fois de plus nous a réservé une bonne surprise avec un volume coupé en deux dans le sens de la hauteur. Une salle de conférences, un BDI flambant neuf et un oratoire sont prévus pour la fin de l'année.

Ensuite? si vous le permettez, nous soufflerons un peu.

Il va falloir établir les besoins en hommes et matériel du nouvel établissement qui accueille plus de 1 500 élèves!

De nombreux projets sont dans les cartons car, si vous me permettez cette approximation: gouverner c'est prévoir. Alors, afin de rendre la vie scolaire de nos enfants, du personnel OGEC et des enseignants la plus facile et, en tout cas, la moins difficile possible, les membres du CA (tous bénévoles est-il besoin de le rappeler), en accord et en liaison avec Melle QUERRETTE, Mr TAMISIER et Melle MICHEL, feront le nécessaire pour que nous tendions vers ce but.

*Philippe RODIER Président de l'OGEC
Notre Dame de Sion*

Brèves de NDS St Jean - St Paul

(mq) Une belle **rentrée**, sous le soleil (heureusement pour ceux qui ont du se rassembler dehors, la salle Anne Frank étant devenue trop petite...), et un beau **projet**: réussir à faire de deux bâtiments une seule maison et de deux communautés éducatives une seule dans le respect des diversités.

Tel était aussi le thème de la journée du 21 octobre: pour nous y aider, l'histoire des deux établissements a été racontée avec brio et humour par sœur DENYSE et Madame MANET, et celle des relations judéo-chrétiennes par Mlle DURAND, pour nous remettre dans la raison d'être de **la charte de ND de Sion**. Puis, nous avons relu et travaillé cette charte, et en regard, le projet éducatif de St Jean.

Restait à faire moisson de toutes les remarques pour les apporter à **Istanbul**, où se sont réunies pendant dix jours les équipes de responsables des différents établissements ND de Sion de France et de Turquie. Nous avons « revisité » la charte, née il y a 7 ans, ce qui ne nous a pas empêchés de profiter un peu du pays, rassurez-vous...

Nos liens avec le lycée Vive le Paysan de **Saponé** (Burkina-Faso) vont se renforcer avec le séjour à Evry de jeunes et d'adultes en novembre: ils viennent pour achever, le montage du **film** (rappelez-vous: un scénario commun, un tournage à Saponé et à Evry).

Baccalauréat 2003: tous reçus en L, un refusé en ES et deux en S, soit 97,4% de réussite au total, et 73 mentions, dont 5 TB et 23 B.
Bac STI Génie Electrotechnique: 82,7% dont 1 mention TB et 3 B.
Bac professionnel EIE: 89%
BEP Electrotechnique: 100%.

Marya Hornbacher: « Piégée: Mémoires d'une anorexique »

Conduite à risques: une fille anorexique témoigne

Boulimique à neuf ans et anorexique à quinze ans, une jeune américaine est passée d'un état à l'autre jusqu'à vingt ans. En douze ans, son poids est passé de 61 à 23 1/2 kilos, avec de légères remontées et de brusques plongées. Elle a été hospitalisée six fois, internée une fois et a fait d'innombrables heures de thérapie. Aujourd'hui elle a évolué. Avec ce témoignage rédigé en 1999, elle essaye d'expliquer et d'avertir.

Elle fait une enquête minutieuse sur les racines personnelles de sa boulimie et de son anorexie, entre autres, son désir dès huit ans de « maigrir, partir, devenir quelqu'un ».

De ces années de maladie, elle donne une photographie détaillée des ravages sur son corps et son esprit.

De cette période, elle détaille son obsession permanente des kilos à perdre, des aliments qu'elle s'autorisait ou non de manger et son hyperactivité intellectuelle et physique.

Elle liste les séquelles indélébiles

d'aujourd'hui: une espérance de vie réduite et un corps abîmé, elle paraît quinze ans de plus que son âge et a des problèmes cardiaques.

L'auteur – de formation journaliste – a la volonté de mettre des mots sur ses maux, ces troubles du comportement alimentaire qu'elle compare à un système d'autodéfense contre un environnement resenti comme hostile.

Elle définit la boulimie comme une dépendance à la nourriture: la nourriture qui comble l'ennui, qui remplit un vide et qui apaise.

Elle assimile l'anorexie à la volonté d'échapper au corps et aux émotions. L'anorexie exprime un désir de maîtrise démesurée de son corps à défaut de la maîtrise de son environnement.

Elle compare les troubles de l'alimentation à une toxicomanie car ces troubles occasionnent une dépendance à:

Définitions
Boulimie n.f: (gr. *boulimia*, faim de bœuf): Trouble psychique caractérisé par l'absorption de grandes quantités de nourriture, évoluant par crise.
Source: « Petit Larousse 2001 »
Anorexie n.f: (gr. *orexis*, appétit): affection psychiatrique touchant surtout le nourrisson et l'adolescente, caractérisée par un refus plus ou moins systématique de s'alimenter.
Source: « Petit Larousse 2001 »

1) la décharge d'adrénaline provoquée par la faim « on plane comme un cerf-volant, on est incapable de dormir, on est rempli d'une énergie frénétique »

2) l'intensité accrue de l'expérience « au départ, tout a une odeur et un goût plus fort, intense ; les sensations tactiles sont plus intenses, les impulsions plus vives ». « Le sentiment de puissance est extrêmement fort ».

avec la drogue, plus on en prend, plus on est obligé d'en prendre pour atteindre l'état d'euphorie initial.

Puis, au seuil de la mort, elle a décidé d'arrêter et de revenir vers la vie « normale », motivée par les mêmes déclics et les mêmes défis personnels (« la curiosité », « atteindre de nouvelles limites », « ne pas faire comme les autres ») qui l'avaient précipitée vers la boulimie et l'anorexie.

Dans ce livre, cette jeune femme a voulu témoigner de ces « pièges » que sont la boulimie et l'anorexie. En effet, elle sait qu'elle a évolué

mais ne s'estime pas guérie. Elle se sait fragile et redoute les rechutes. Elle explique et met en garde contre l'anorexie, une maladie souvent mortelle, une maladie qui l'accompagnera toute sa vie et qui a marqué son corps définitivement.

Le livre « Piégée: Mémoires d'une anorexique » de Marya Hornbacher est édité par Bayard Editions, 1999

Elisabeth Vidal

Extrait:

l'obsession du poids, le refus du corps

[...]L'obsession du poids ne décroît pas avec le poids qu'on perd. Au contraire, plus on s'inquiète de son poids, plus on a envie de maigrir. Il faut vraiment détester beaucoup son corps pour se convaincre que le jeûne est le seul moyen d'atteindre la minceur.

[...]Je m'étais lancée dans une mission kamikaze. La vie avait bien moins d'importance que le but que je m'étais fixé. Neuf kilos, me disais-je. Quoiqu'il arrive. Au début de l'hiver, j'étais affamée.

[...]A mesure que la température (extérieure, *ndlr*) baissait, mon corps se couvrait de fourrure, du lunago en langage technique. Lorsqu'on n'absorbe pas suffisamment de calories, le corps lutte pour conserver sa chaleur.

[...]J'avais l'air un peu hagard.

[...]Je mangeais du All-bran (marque de céréales, *ndlr*) et des coupe-faim, je buvais des litres d'eau et souffrais constamment du froid. [...]

A qui vous adresser

Conseils recueillis auprès Mme DE PALMAS et M. BERTAUX respectivement infirmière et psychologue à ND de Sion:

- Consulter votre médecin généraliste
- Consulter un psychologue
- Téléphoner à « Fil Santé Jeunes » au 0800 235 236, numéro vert national, anonyme et gratuit, tous les jours de 8 h à 24 h

Félicitations

aux équipes d'enseignants de Notre Dame de Sion et de St. Jean - St. Paul:

(II) Les résultats aux examens sont très largement au-dessus des moyennes régionales et nationales, et c'est en grande partie grâce à eux!

Merci!

En 1994, Alain RYBNER fondait avec Brigitte MONIER PLUME, un des rares journaux pour parents dans une école.

Il était à la fois rédacteur en chef, auteur et pigiste. Si vous tenez ce journal en main, c'est grâce à son assiduité. Il nous passe la main - mais ça restera SA PLUME.

Extrait:*« l'obsession de la nourriture »*

[...]Au début, les services spécialisés dans les troubles alimentaires prônaient le nourrissage de force et administraient de la nourriture hypercalorique, mais ils se sont vite rendus compte que ce type de traitement entraînait des rechutes quasi immédiates.

Aujourd'hui on vous assigne un nutritionniste qui essaie de vous convaincre que la nourriture est une nécessité - ni ange, ni diable.

Au bout d'une semaine pendant laquelle j'avais catégoriquement refusé d'avaler quoi que ce soit - plus par principe que par autre chose -

j'ai fait ce que nous faisons toutes: j'ai annoncé haut et fort à quel point je trouverais cela horrible de devoir manger, reculant devant la moindre goutte de graisse sur mon poisson poché, mettant le plus de temps possible à finir mon plateau, mais en réalité, j'étais au septième ciel.

Ma vie tournait autour des repas. Ne croyez jamais une anorexique ou une boulimique qui vous dit qu'elle déteste manger. C'est faux. On est habité par la nourriture. Au lieu de manger, on ne pense qu'à ça. On rêve de nourriture, mais on n'y touche pas. [...]

Éducation affective et sexuelle

L'association SESAME chargée de l'éducation affective et sexuelle des 4èmes recherche ses futurs bénévoles et propose une formation le week-end du 18 janvier 2004

(ev) Le 4 novembre a eu lieu une réunion à destination des parents d'élèves du collège sur ce thème. A cette occasion, deux membres de l'association SESAME nous ont présenté leurs valeurs et leur projet. Cette association aconfessionnelle et apolitique agréée par l'Education Nationale est composée de bénévoles formés qui interviennent sur demande dans les établissements scolaires.

N'hésitez pas à prendre contact avec eux: www.sesame-educ.org, eMail: R.Paris@www.sesame-educ.org, Ysabel Blervaque 01 30 60 04 36

Plume interne:

Récits d'une Plumitive débutante

Vous rappelez-vous de l'offre d'emploi du PLUME n° 26 « Journal de haut niveau recherche journalistes, maquettistes, attachés de presse »?

Je suis maintenant un des plumitifs du journal. Comme promis dans l'annonce, l'ambiance de travail est sympathique, les avantages en nature défiscalisés. La formation assurée par des intervenants extérieurs n'empiète pas sur le temps de travail et permet de déléguer les cour-

ses du samedi. Les réactions à la maison sont autres:

Incrédule: « Comment? Tu écris des rédactions alors que ce n'est pas un devoir imposé? »

Une Réputation en Jeu: « Attention, les professeurs et les parents de mes condisciples sont des lecteurs assidus. »

Espoir: « Si jamais le professeur de français fait le rapprochement avec

mes devoirs sur table, elle comprendra mieux mes faiblesses. »

Alors, vous voulez que vos enfants progressent en orthographe, grammaire et conjugaison? Venez nous rejoindre et faites-leur relire vos articles avec le défi de corriger vos fautes de français.

Elisabeth Vidal

Contactez nous à ApelNDSionStJean@chez.com

Programme d'échange avec Loreto Normanhurst School à Sydney

Down Under à Sion

Cinq Australiennes passent trois mois en France. Rapport de leurs expériences, les différences dans leur vie quotidienne et de leurs premières aventures par une d'elle, en version originale.

For five quite typical Australian teenage girls, the opportunity to spend 3 months in France was a dream come true. France offers a very rich cultural heritage which is in stark contrast to Australia – the young country.

Australia - the young country

Each of our minds conjured images of various French situations: moonlight walks along the Seine, co-educational school days, lots of cheese, a white Christmas, and improvements in our French beyond belief.

We have been learning French for nearly three years, at our all-girls school in Sydney, Loreto Normanhurst. After several months of preparing our minds and wardrobes, we departed for a 24 hour flight, arriving on October 4th. We were glad to be in friendly, cosy environments. When we arrived at school, we were very much at ease.



Picture credit:
Sr. Margaret Mary Flynn (Centacare)

We are used to wearing heavy uniforms to school (hat and all) and spending Monday to Friday, 8:25 am to 3:15 pm, in the company of only female students. Adjusting to the longer school days, driving on the right side of the road and the different climate (as Sydney heads into Summer) has been an interesting experience. One girl's very Australian reaction to the weather was "Struth it's cold!", followed by another Aussie comment, "I reckon!".

Not having to wear a uniform and being in a co-ed environment is a nice change

We have found the majority of French students to be very studious, well organised and obedient in classes, which is a compliment to the French schooling system and something for us to think about incorporating into our own school lives!

One of the many 'beaut' changes for us (which really 'takes the cake') is to have a hot lunch at school each day. Normally we make our own lunch at home and take it to school to be eaten cold. A vegemite sandwich and some fruit nor-

mally does the trick! It's not exactly 'bush tucker' but it's an Aussie favourite and a 'fair dinkum' lunch.

Some more subtle changes in school life at Sion include less movement from room to room and also carrying the day's necessities with you at all times. We agreed this is quite a bright idea because in Sydney you tend to find that many students leave old lunches and sweaty sport socks in their locker that the school provides, way beyond their use by date.

Our limited French has been put to the test as we try to live daily life. We have gratefully found that everyone gives us a 'fair go' in conversations, regardless of whether it involves repeating phrases five times or even resorting to English to communicate.

As I write we are approaching the four week mark, and we are all loving our time here. Thank you to our generous host families for welcoming us, and thank you to the schools for giving us this fantastic opportunity. We appreciate it very much!

Katherine Passmore

Savoir plus sur Loreto Normanhurst School:
<http://www.loretonh.nsw.edu.au/>